

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

11/08/2024 – 08/09/2024

Nr./no. 15/2024

A te o Maria, Madonna del Popolo rivolgiamo la nostra preghiera.

La tua presenza tra noi ha sempre guidato i nostri pensieri.

Tu ci mostri Gesù come guida, maestro, amico e Signore.

Sii la Madre che si prende cura dei suoi figli e delle sue figlie.

Madonna del Popolo, prega per noi.

Mutter der Völker - bitte für uns!



*Mercoledì 14 agosto alle ore 19.00 Santa Messa solenne presso la Statua della
Madonna al Rione Maria Assunta con successiva fiaccolata verso la chiesa parrocchiale.*

(In caso di maltempo la S. Messa si terrà in chiesa)

*Zweisprachiger Festgottesdienst am Mittwoch, 14. August um 19.00 Uhr bei der
Marienstatue im Viertel Maria Himmelfahrt mit anschließender Lichterprozession zur
Pfarrkirche (Bei Schlechtwetter findet die hl. Messe in der Kirche statt)*

Liturgia nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 10.08.	17.00	Santa Messa prefestiva <i>per def. Enea e Gemma; def. Mario (ann.); def. Pierino Taranto; sec. int.</i>
	18.30	Vorabendgottesdienst - Eucharistiefeier für Pasquale Manzoni (10. Jtg); für Karl-Heinz Dunhofer-Hoffmann (Jtg); für Annamaria Nothdurfter u. Josef Nothdurfter; für Biagio Pistone
Domenica Sonntag 11.08.		<u>19ª Domenica del tempo Ordinario - 19. Sonntag im Jahreskreis</u> <u>Festa dei Patroni diocesani - Fest der Diözesanpatrone</u> (Lectures: Ap 7,9-17; 1 Gv 5,1-5; Gv 12,24-26.) (Lesungen: Offb 7,9-17; Ps 34,2-7; 1 Joh 5,1-5; Joh 12,24-26)
	9.00	Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Margherita Datres (14. Jtg); für Alma Sava u. Eltern; für Maria Oberhauser Fauster; für Christa Agostini
	10.30	Santa Messa della comunità con il battesimo di Christian Oliviero <i>per def. Oreste Oliviero e Anna Albanese (Acc. mus.: Nello / Organo)</i>
	18.00	Santa Messa decanale sec. int.
Lu – Mo 12.08.	17.00	Santa Messa per sec. int.
Ma – Di 13.08.	17.00	Santa Messa per def. Ernesto; vive Mirta e Gioia; sec. int.
Me – Mi 14.08.	19.00	Santa Messa prefestiva bilingue (presso la Statua della Madonna al Rione Maria Assunta con successiva fiaccolata verso la chiesa parrocchiale / in caso di maltempo la S. Messa si terrà in chiesa) Zweisprachiger Festgottesdienst (bei der Marienstatue im Viertel Maria Himmelfahrt mit anschließender Lichterprozession zur Pfarrkirche / bei Schlechtwetter findet die hl. Messe in der Kirche statt) für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; per sec. int.
Gi – Do 15.08.	9.00	<u>Assunzione della B. V. Maria - Patrocinio della Parrocchia</u> <u>Mariä Aufnahme in den Himmel - Patrozinium der Pfarrei</u> Festgottesdienst - Eucharistiefeier für Erwin Mayr Mus. Gestal.: Stadtmusikkapelle; Segnung der Kräutersträußchen
	10.30	Santa Messa della comunità per: def. Leonora Cristelli; sec. Int. (Acc. mus.: Nello / Organo)
	18.00	Santa Messa decanale

Ve – Fr 16.08.	17.00	<i>Santa Messa per sec. int.</i>
Sa – Sa 17.08.	11.00 17.00 18.30	Orgelkonzert der Südtiroler Landesmusikschule / Concerto d'organo <i>Santa Messa prefestiva per def. Eraldo; sec. int.</i> Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Elio Sighele (Itg) u. Theresia Gruber (Itg)</i>
Domenica Sonntag 18.08.	9.00 10.30 18.00	20ª Domenica del tempo Ordinario - 20. Sonntag im Jahreskreis <i>(Lecture: Pro 9,1-6; Sal 33; Ef 5,15-20; Gv 6,51-58.)</i> <i>(Lesungen: Spr 9,1-6; Ps 34,2-3.10-15; Eph 5,15-20; Joh 6,51-58.)</i> P f a r r g o t t e s d i e n s t - Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Fam. Tschenett; für Arme Seelen S a n t a M e s s a d e l l a c o m u n i t à (Acc. mus.: Nello / Organo) Santa Messa decanale per def. Carlo.
Lu – Mo 19.08.	17.00	<i>Santa Messa per def. Renato</i>
Ma – Di 20.08.	17.00	<i>Santa Messa per def. Celestino, Giuseppina, Ines, Laura;</i> <i>per def. Tecla Turco.</i>
Me – Mi 21.08.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; für Anna Ratschiller</i>
Gi – Do 22.08.	17.00 17.30	Santa Messa Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve – Fr 23.08.	17.00	<i>Santa Messa per def. Maria Pia e Italo; def. Carlo</i>
Sa – Sa 24.08.	16.00 17.00 18.30	Preghiera delle mamme davanti al Santissimo (in cappella) Santa Messa prefestiva Vorabendgottesdienst <i>Wort-Gottes-Feier mit Gebetsanliegen für Rosa Wenin</i>
Domenica Sonntag 25.08.	9.00 10.30 18.00	21ª Domenica del tempo Ordinario - 21. Sonntag im Jahreskreis <i>(Lecture: Gs 24,1-2a.15-17.18b; Sal 33; Ef 5,21-32; Gv 6,60-69.)</i> <i>(Lesungen: Jos 24,1-2a.15-17.18b; Ps 34; Eph 5,21-32; Joh 6,60-69)</i> P f a r r g o t t e s d i e n s t <i>Wort-Gottes-Feier mit Gebetsanliegen für Erwin Mayr</i> S a n t a M e s s a d e l l a c o m u n i t à (Acc. mus.: Nello / Organo) <i>per def. Carmine Lepore (1º ann.)</i> Santa Messa decanale per def. Capasso Moro; def. Carlo

Lu – Mo 26.08.	17.00	Santa Messa
Ma – Di 27.08.	11.00 17.00	60° anniversario di matrimonio di Iolanda e Bruno Zampedri Santa Messa
Me – Mi 28.08.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; für Rudolf, Berta und Josefine Staffler
Gi – Do 29.08.	17.00 17.30	Santa Messa Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve – Fr 30.08.	17.00	Santa Messa per def. Capasso Moro; def. Carlo
Sa – Sa 31.08.	10.00 17.00 18.30 20.30	Battesimo di William e Naomi Santa Messa prefestiva Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Mauro Palma (3. Jtg); für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler Concerto Gospel / Gospelkonzert "Gospelicious"
Domenica Sonntag 01.09.	 9.00 10.30 18.00	<u>22ª Domenica del tempo Ordinario / Giornata del creato</u> <u>22. Sonntag im Jahreskreis</u> <u>Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung / Schutzengelssonntag</u> (Lecture: Dt 4,1-2.6-8; Sal 14; Gc 1,17-18.21b-22.27; Mc 7,1-8.14-15.21-23.) (Les.: Dtn 4,1-2.6-8; Ps 15; Jak 1,17-18.21b-22.27; Mk 7,1-8.14-15.21-23) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Annelies Gollreiter; für Josef Gollreiter; für Christa Agostini Santa Messa della comunità (Acc. mus.: Nello / Organo) Santa Messa decanale
Lu – Mo 02.09.	17.00 20.15	Santa Messa Preghiera comunitaria carismatica di RnS (Hauskapelle)
Ma – Di 03.09.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 04.09.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk

Gi – Do 05.09.	10.00 17.00 17.30	Santa Madre Teresa di Kalkutta - Hl. Mutter Teresa von Kalkutta Schuleröffnungsgottesdienst der Oberschule FOS Meran Santa Messa per sec. int. Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve – Fr 06.09.	17.00 20.00	Santa Messa Ökumenisches Schöpfungsgebet (im Garten der Jugendkirche / Sandplatz) Preghiera ecumenica per il creato (nel giardino della “chiesa dei giovani” in piazza della Rena)
Sa – Sa 07.09.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva (Accompagnamento mus.: Coro parr. SMA) per def. Pierino Taranto; def. Anna; def. Carlo de Felice Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Paula Nußbaumer (12. Jtg)
Domenica Sonntag 08.09.	9.00 10.30 11.30 18.00	23^a Domenica del tempo Ordinario - 23. Sonntag im Jahreskreis (Lectures: Is 35,4-7a; Sal 145; Gc 2,1-5; Mc 7,31-37) (Lesungen: Jes 35,4-7a; Ps 146,6-8.9b-10; Jak 2,1-5; Mk 7,31-37) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Marianna Ungericht Kiesswetter; für Erwin Mayr u. Verst. der Fam. Gögele u. Mayr Santa Messa della comunità (Acc. mus.: Nello / Organo) con il battesimo di Isabella Sherlock Battesimo di Kylian Santa Messa decanale

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

In chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.

17 AUG: d. Raffaele

24 AUG: d. Peter

07 SETT: d. Gianni

Sabato 31 agosto non ci sono le confessioni!

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.

Am Samstag, 31. August findet kein Beichtdienst statt.

Confessioni e occasione di colloqui spirituale nella Chiesa dei Cappuccini a Merano

Nei mesi di luglio e agosto 2024 la possibilità quotidiana di confessione non c'è.

Se desiderate un colloquio o la confessione durante questi due mesi, rivolgetevi al parroco o ai Padri Cappuccini in Via delle corse: tel. 0473 237688.

Beichtdienst und Gelegenheit zur Aussprache in der Kapuzinerkirche Meran

In den Monaten Juli – August 2024 entfallen die wöchentlichen Beichtangebote. Wer ein Beichtgespräch während dieser beiden Monate sucht, wende sich an den Seelsorger oder an die Kapuziner Patres am Rennweg, tel. 0473 237688.



In occasione della Festa patronale, la parrocchia di Santa Maria Assunta di Merano invita cordialmente tutti i fedeli alla **Santa Messa bilingue mercoledì 14 agosto 2024 alle ore 19:00 presso la statua della Madonna nel rione di Maria Assunta** con successiva **fiaccolata verso la chiesa parrocchiale**. Dopo la benedizione finale, la festa prosegue **"sotto la tenda"** sul piazzale attiguo alla chiesa.

Quest'anno torneranno anche diverse pietanze a base di pesce tutti i giorni. In caso di maltempo la Santa Messa si terrà in chiesa.

I pasti "sotto la tenda" vengono offerti nei seguenti giorni:

- mercoledì 14 agosto in serata,
- giovedì 15 agosto a mezzogiorno,
- giovedì 15 agosto in serata (con il DJ Magu),
- venerdì 16 agosto in serata,
- sabato 17 agosto in serata (con i Rivali).



BENVENUTI - WILLKOMMEN - WELCOME

Anlässlich des Patroziniums lädt die Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran ganz herzlich alle Gläubigen zum **zweisprachigen Gottesdienst am Mittwoch, 14. August 2024 um 19.00 Uhr bei der Marienstatue im Viertel Maria Himmelfahrt ein**.

Anschließend erfolgt die **Lichterprozession zur Pfarrkirche Maria Himmelfahrt**.

Nach dem Schlusseggen geht das Fest in die zweite Runde über und zwar "sotto la tenda" auf dem Platz neben der Kirche. Dieses Jahr gibt es wieder mehr Fischgerichte. Bei Schlechtwetter findet der Gottesdienst in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt statt.

Das Essen "sotto la tenda" wird an folgenden Tagen angeboten:

- Mittwoch, 14. August am Abend,
- Donnerstag, 15. August Frúhschoppen und zu Mittag,
- Donnerstag, 15. August am Abend (mit DJ Magu),
- Freitag, 16. August am Abend
- Samstag, 17. August am Abend (mit "Rivali" Band).



kfb-Kräutersegnung - benedizione dei mazzetti di erbe per l'Assunta

Zum Patrozinium unserer Pfarre "M. Himmelfahrt" am **Freitag, den 14. August 2024 um 19.00 Uhr beim zweisprachigen Gottesdienst** bei der Marienstatue im Viertel Maria Himmelfahrt und am **Donnerstag, den 15. August um 9.00 Uhr** werden auch heuer wieder die gesammelten und beim Gottesdienst gesegneten Kräutersträußchen gegen eine freiwillige Spende verteilt.

Die kfb-Frauen bitten wieder um Mithilfe beim Sammeln der Kräuter und Blumen und beim Binden der Sträußchen am **Mittwoch, den 14.08.2024 um 8.00 Uhr morgens** im kleinen Pfarrsaal. Blumen und Kräuter können bereits am **Dienstagabend gegen 19.00 Uhr** in den Hof des Pfarrzentrums gebracht werden. Vergelt's Gott im Voraus! *die kfb-Frauen M. Himmelfahrt*



Gruppo "Gemeinsam / Insieme":

Care amiche e cari amici, volontari del gruppo Gemeinsam-Insieme, Gruppo di sostegno/Helfergruppe della "Vinzenzgemeinschaft Südtirol, cari fedeli! Con il giorno, giovedì 25 luglio 2024, è stato sospeso il servizio dei piatti caldi gratuiti alle persone che ne necessitano, presso il locale messoci a disposizione dalla Comunità parrocchiale di Santa Maria Assunta in Merano. Auguriamo a tutti di passare un'estate feconda per il corpo e per lo spirito. Come già anticipato ci diamo appuntamento a: **giovedì 19 settembre 2024** per un incontro nel quale si parlerà della **ripresa del servizio, prevista per giovedì 03 ottobre 2024** e della novità, già preannunciata: **una seconda giornata di distribuzione del pasto caldo gratuito prevista a partire da lunedì 07 ottobre 2024**. Con questa seconda offerta, il servizio si raddoppia. Le persone che hanno usufruito della nostra offerta hanno quasi sempre ringraziato per il servizio, per l'accoglienza così pure per la bontà e l'abbondanza del cibo. Un ringraziamento particolare alla direzione dell'Opera Serafica di Merano, per averci cucinato e messo a disposizione con puntualità il cibo. Voglio inoltre ricordare l'ex presidente della "Vinzenzgemeinschaft", dott. Josef Haspinger e presidente attuale dott. Heinrich Erhard che ci hanno sempre sostenuto e aiutato nel servizio; don Peter Kocevar, il parroco della Comunità bilingue della Parrocchia di S. Maria Assunta, che ha partecipato anche lui al servizio. **Infine un grazie a tutti noi che abbiamo donato un po' del nostro tempo, quando potevamo.** *Coordinatore Lorenzo Pesce*



Pasto tipico:

Piato unico di Carne con piselli e

come contorno i croquettes di patate al forno

Vorankündigung Pfarrbibliothek: Nach der langen Sommerpause ist unsere Pfarrbibliothek wieder ab **Sonntag, den 15. September 2024** im Anschluss an den Gottesdienst für alle Leserinnen und Leser geöffnet.

Vorankündigung Pfarrstube: Am **Sonntag, den 15. September 2024** laden wir wieder herzlich in unsere Pfarrstube ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir die Gemeinschaft pflegen. Für Ihre freiwilligen Spenden sind wir dankbar. *Das Pfarrstuben-Team*



Gospelkonzert

Am **Samstag, den 31. August 2024** findet um **20.30 Uhr** in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt ein Konzert von "Gospelicious", dem Landesgospelchor Baden-Württemberg, statt.

Eintritt: freiwillige Spende. Alle sind herzlich eingeladen!

Concerto Gospel

Sabato 31 agosto alle ore 20:30 nella Chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta avrà luogo un concerto del coro gospel "Gospelicious" dello stato federato di Baden-Württemberg. Ingresso: offerte libere. Tutti sono calorosamente invitati!



Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928

Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

Am Freitag, den 16. August 2024 bleibt das Pfarrbüro geschlossen.

Pfarrer Peter ist vom 20.08. bis 23.08. sowie vom 02.09. bis 06.09. abwesend.

Dal 20 al 23 agosto e dal 2 al 6 settembre il parroco d. Peter è assente.

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran

Josef-Speckbacher-Straße 24

I - 39012 Meran

Tel. 0473 / 447639

Fax 0473 / 207112

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 8509933

parr.smassunta@gmail.com